

NAMAKĀRA GĀTHĀ

**Arahaṃ sammāsambuddho bhagavā
Buddhaṃ bhagavantaṃ abhivādemī.**

(*namakāra*)

*Sang Bhagavā, Yang Maha Suci, Yang telah mencapai
penerangan sempurna;
Aku bersujud di hadapan Sang Buddha, Sang Bhagavā.*

**Svākkhāto bhagavatā dhammo
Dhammaṃ namassāmi.**

(*namakāra*)

*Dhamma telah sempurna dibabarkan oleh Sang Bhagavā;
Aku bersujud di hadapan Dhamma.*

**Supaṭipanno bhagavato sāvakaśaṅgho
Saṅghaṃ namāmi.**

(*namakāra*)

*Saṅgha Siswa Sang Bhagavā telah bertindak sempurna;
Aku bersujud di hadapan Saṅgha.*

PŪJA GĀTHĀ

**Yamamha kho mayam bhagavantam saranam
gatā, (uddissa pabbajitā)¹, yo no bhagavā satthā,
yassa ca mayam bhagavato dhammam rocema,
imehi sakkārehi tam bhagavantam sasadhammam
sasāvakaṅgham abhipūjayāma.**

*Kami berindung kepada Sang Bhagavā, (kami berlatih
menjadi pabbajita karena), Sang Bhagavā guru agung kami,
dan dalam Dhamma Sang Bhagavā kami berbahagia, dengan
persembahan ini kami memuja Sang Bhagavā, Dhamma dan
Saṅgha.*

VANDANĀ

**Handadāni mayantam bhagavantam vācāya
abhithutum pubbabhāganamakāram karoma se**

*Marilah kita melakukan penghormatan awal dengan
membacakan kalimat pujian kepada Sang Bhagavā*

atau

Handa mayam pūjāvandanādhinam karoma se

Marilah kita melakukan puja dan penghormatan awal

¹ Dibacakan apabila yang membacakan Pūja Gāthā adalah bhikkhu, bhikkunī, sāmaṇera atau sāmaṇerī

Namo Sanghyang Ādi Buddhāya (3X)

Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammāsambuddhassa (3X)

Namo Sabbe Bodhisattāya-Mahasattāya (3X)

*Terpujilah Sanghyang Ādi Buddha, Tuhan Yang Maha Esa
Terpujilah Sang Bhagavā, Yang Maha Suci, Yang telah
mencapai Penerangan Sempurna
Terpujilah para Bodhisatta - Mahasatta*

BUDDHĀBHITTHUTIM

Handa mayaṃ Buddhābhithutim karoma se

Marilah kita melakukan pujian kepada Buddha

Yo so tathāgato araham sammāsambuddho,
vijjācaraṇasampanno sugato lokavidū, anuttaro
purisadhammasārathi satthā devamanussānam
buddho bhagavā, yo imam lokam sadevakam
samārakam sabrahmakam, sassamaṇabrāhmaṇim
pajam sadevamanusam sayam abhiññā sacchikatvā
pavedesi, yo dhammam desesi ādikalyāṇam
majjhekalyāṇam pariyosānakalyāṇam, sāttham
sabyañjanam kevalaparipuṇṇam parisuddham
brahmacariyam pakāsesi, tamaham bhagavantam
abhipūjayāmi tamaham bhagavantam sirasā
namāmi.

Beliau Sang Tathāgata, Yang Maha Suci, yang telah mencapai penerangan sempurna, sempurna pengetahuan serta tindak tandukNya, sempurna menempuh Sang Jalan (ke Nibbāna), pengenal segenap alam, pembimbing manusia yang tiada taranya, Guru para dewa dan manusia, yang sadar, yang patut dimuliakan. Beliau, setelah mencapai pengetahuan tertinggi, mengajarkannya kepada dunia bersama para dewa, māra, dan brahma, samaṇa, brahmaṇa, para raja dan manusia. Beliau membabarkan Dhamma, yang indah di awal, indah di pertengahan, indah di akhir, dalam makna dan kata, dan menunjukkan kehidupan suci yang murni dan sempurna. Kepada Sang Bhagavā saya memuja, kepada Sang Bhagavā saya bersujud.

DHAMMĀBHITTHUTIM

Handa mayam Dhammābhithutim karoma se

Marilah kita melakukan pujian kepada Dhamma

**Yo so svākkhāto bhagavatā dhammo,
sanditṭhiko akāliko ehipassiko, opanayiko
paccattam veditabbo viññūhi, tamaham dhammam
abhipūjayāmi tamaham dhammam sirasā namāmi.**

Demikianlah Dhamma telah sempurna dibabarkan oleh Sang Bhagavā, berada sangat dekat, tak lapuk oleh waktu, mengundang untuk dibuktikan, menuntun ke dalam batin, dapat disalami oleh para bijaksana dalam batin masing-

masing. Kepada Dhamma saya memuja, kepada Dhamma saya bersujud.

SAṄGHĀBHITTHUTIM

Handa mayam Saṅghābhithutim karoma se

Marilah kita melakukan pujian kepada Saṅgha

**Yo so supaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,
Ujupaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,
Ñāyapaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,
Sāmīpaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho,
Yadidaṃ cattāri purisayugāni aṭṭha purisapuggalā,
esa bhagavato sāvakaṅgho, āhuneyyo, pāhuneyyo,
dakkhiṇeyyo, añjalikaraṇīyo, anuttaraṃ
puññakkhetam lokassa, tamahaṃ saṅgham
abhipūjayāmi tamahaṃ saṅgham siraṣā namāmi**

Demikianlah Saṅgha Siswa Sang Bhagavā telah bertindak baik, Saṅgha Siswa Sang Bhagavā telah bertindak lurus, Saṅgha Siswa Sang Bhagavā telah bertindak benar, Saṅgha Siswa Sang Bhagavā telah bertindak patut. Mereka merupakan empat pasang makhluk, terdiri dari delapan jenis makhluk suci, itulah Saṅgha Sang Siswa Bhagavā. Patut menerima pemberian, tempat bernaung, persembahan serta penghormatan. Ladang kebajikan yang tiada taranya di alam semesta. Kepada Saṅgha saya memuja, kepada Saṅgha saya bersujud.

RATANATTAYAPPAṄĀMAGĀTHĀ

Handa mayam ratanattayappaṅāmagāthāyo ceva
samvegavathhuparidīpakapāṭhañca bhaṅāma se

*Marilah kita membacakan syair untuk memuja Tiratana dan
syair penghilang ketakutan (kegelisahan)*

Buddho susuddho karuṇāmahaṅṅavo,
Yocantasuddhabbaraññalocano,
Lokassa pāpūpakilesaghātako,
Vandāmi Buddhāṃ ahamādarena taṃ.

Dhammo padīpo viya tassa satthuno,
Yo maggapākāmatābhedabhinnako,
Lokuttaro yo ca tadatthadīpano,
Vandāmi dhammāṃ ahamādarena taṃ.

Saṅgho sukhetṭābhyatikhetṭasaññito,
Yo diṭṭhasanto sugatānubodhako,
Lolappahīno ariyo sumedhaso,
Vandāmi saṅghāṃ ahamādarena taṃ.

Icevamekantabhipūjaneyyakāṃ,
Vatthuttayāṃ vandayatābhisaṅkhatāṃ,
Puññaṃ mayā yaṃ mama sabbupaddavā,
Mā hontu ve tassa pabhāvasiddhiyā.

Idha tathāgato loke uppanno arahāṃ
sammāsambuddho, dhammo ca desito niyyāniko

upasamiko parinibbāniko sambodhagāmi
 sugatappavedito, mayantaṃ dhammaṃ sutvā
 evaṃ jānāma, jātipi dukkhā jarāpi dukkhā
 maraṇampi dukkhāṃ, sokaparidevadukkhā-
 domanassupāyāsāpi dukkhā, appiyehi
 sampayogo dukkho piyehi vippayogo dukkho
 yampicchaṃ na labhati tampi dukkhaṃ,
 saṅkhittena pañcupādānakkhandhā dukkhā,
 seyyathīdaṃ, rūpūpādānakkhandho,
 vedanūpādānakkhandho, saññūpādānakkhandho,
 saṅkhārūpādānakkhandho, viññāṇūpādānak-
 khandho, yesaṃ pariññāya, dharamāno so
 bhagavā, evaṃ bahulaṃ sāvake vineti, evaṃ-
 bhāgā ca panassa bhagavato sāvakesu anusāsani,
 bahulā pavattati, rūpaṃ aniccaṃ, vedanā aniccā,
 saññā aniccā, saṅkhārā aniccā, viññāṇaṃ aniccaṃ,
 rūpaṃ anattā, vedanā anattā, saññā anattā,
 saṅkhārā anattā, viññāṇaṃ anattā, sabbe saṅkhārā
 aniccā, sabbe dhammā anattāti, te mayaṃ,
 otiṇṇāmhajātiyā jarāmarāṇena, sokehi paridevehi
 dukkhehi domanassehi upāyāsehi, dukkhotiṇṇā
 dukkhaparetā, appevanāmimassa kevalassa
 dukkhakkhandhassa antakiriyaṃ paññāyethā ‘ti.

Ciraparinibbutampi taṃ bhagavantaṃ
 uddissa arahantaṃ sammāsambuddhaṃ,
 saddhā agārasmā anagāriyaṃ pabbajitā, tasmim
 bhagavati brahmacariyaṃ carāma, bhikkhūnaṃ
(sāmaṇeraṇaṃ)² sikkhāsājīvasamāpannā,

2 Jika dibaca oleh sāmaṇera maka kata *bhikkhūnaṃ* di ganti
sāmaṇeraṇaṃ.

**taṃ no brahmacariyaṃ, imassa kevalassa
dukkhakkhandhassa antakiriyāya saṃvattatu.**

Catatan. Bagi umat, bait terakhir diganti menjadi:

**Ciraparinibbutampi taṃ bhagavantaṃ
saraṇaṃ gatā, dhammañcā bhikkhusaṅghaṃca
tassa bhagavato sāsanaṃ, yathāsati yathābalaṃ
manasikaroma, anupaṭipajjāma, sā sā no paṭipatti,
imassa kevalassa dukkhakkhandhassa antakiriyāya
saṃvattatūti.**

*Sang Buddha yang benar-benar murni pemilik kasih sayang
seluas samudra,
Pemilik mata kebijaksanaan murni yang tiada taranya,
Penakluk kekotoran batin dan kejahatan di dunia,
Aku memuja dengan penuh keyakinan kepada Buddha.*

*Dhamma Sang Guru (Buddha) laksana pelita,
Jalan menuju pembebasan, penghalau pertikaian,
Mengantarkan pada kesucian dan pencerahan,
Aku memuja dengan penuh keyakinan kepada Dhamma.*

*Saṅgha adalah ladang yang terbaik dari yang baik,
Yang telah melihat kedamaian, seorang bijak yang berjalan
dengan baik,
Yang bijak, yang mulia, yang telah meninggalkan kelalaian,
Aku memuja dengan penuh keyakinan kepada Saṅgha.*

*Dengan pemujaan tertinggi yang kulakukan,
Kepada Tiratana yang layak dihormati,*

*Dengan segala jasa kebajikan yang kulakukan,
Semoga semua rintangan berakhir.*

Di sini, seorang Tathāgata muncul di dunia ini sebagai seorang Arahat³ Sammāsambuddha⁴. Dhamma telah diajarkan yang menuntun pada ketenangan, pencapaian nibbāna, menuju pencerahan, yang telah dinyatakan oleh Sang Buddha. Setelah mendengarkan Dhamma, kita harus memahami bahwa kelahiran adalah penderitaan; penuaan adalah penderitaan; kematian adalah penderitaan; kesedihan, ratapan, kesakitan, kekhawatiran, kekecewaan adalah penderitaan; berkumpul dengan yang tidak disenangi adalah penderitaan; berpisah dengan yang dicintai adalah penderitaan; tidak memperoleh yang diinginkan adalah penderitaan; singkatnya, lima kelompok kehidupan adalah penderitaan; yaitu kelompok kemelekatan pada jasmani, kelompok kemelekatan pada perasaan, kelompok kemelekatan pada pencerapan, kelompok kemelekatan pada bentuk-bentuk pikiran, kelompok kemelekatan pada kesadaran. Supaya sepenuhnya memahami hal ini, saat Sang Bhagavā masih hidup, Beliau sering menganjurkan para siswaNya untuk merenungkan bahwa jasmani adalah tidak kekal, perasaan adalah tidak kekal, pencerapan adalah tidak kekal, bentuk-bentuk pikiran adalah tidak kekal, kesadaran adalah tidak kekal; jasmani bukan aku,

3 Arahat adalah tingkat kesucian tertinggi; seseorang yang telah menyapakan semua kekotoran batinnya.

4 Sammāsambuddha adalah seseorang yang mencapai ke-Buddha-an atas usahanya sendiri dan mengajarkan ajarannya kepada orang lain.

perasaan bukan aku, pencerapan bukan aku, bentuk-bentuk pikiran bukan aku, kesadaran bukan aku. Semua yang berkondisi adalah tidak kekal, segala sesuatu bukan aku. Kita semua tidak terlepas dari kelahiran, penuaan, kematian, kesedihan, ratapan, kesakitan, kekhawatiran, kekecewaan, tidak terlepas dari penderitaan, dibelenggu oleh penderitaan. Ketahuilah bahwa semua kelompok penderitaan dapat diakhiri.

Walaupun Sang Bhagavā, Arahat Sammāsamuddha telah lama parinibbāna, dengan keyakinan melakukan pelepasan, menempuh kehidupan tanpa rumah, melaksanakan kehidupan suci ini. Penuh berkah pelatihan sebagai seorang bhikkhu (sāmaṇera). Semoga dengan kehidupan suci ini, semoga kelompok penderitaan ini dapat diakhiri secara penuh.

Catatan. Bagi umat, bait terakhir diganti menjadi:

Walaupun Sang Bhagavā telah lama parinibbāna, kepada Bhagavā kami pergi (berlindung), dan kepada Dhamma dan Bhikkhu Saṅgha, mempraktikkan ajaran Sang Bhagava, dengan penuh semangat dan perhatian, berusaha semampu kami, semoga kelompok penderitaan ini dapat diakhiri secara penuh.

DHĀTUPATIKULAPPACCAVEKKHAṄAPĀṬHO

**Handa mayam dhātuppatikulappaccavekkhanapāṭham
bhaṇāma se**

*Marilah kita membacakan perenungan terhadap unsur-
unsur yang menjijikkan*

**Yathāpaccayam pavattamānam dhātumat-
tamevetam yadidaṃ cīvaram, tadupabhuñjako
ca puggalo dhātumattako nissato nijjīvo suñño,
sabbāni pana imāni cīvarāni ajigucchanīyāni imam
pūtikāyam patvā, ativiya jigucchanīyāni jāyanti.**

**Yathāpaccayam pavattamānam dhātumat-
tamevetam yadidaṃ piṇḍapāto, tadupabhuñjako ca
puggalo dhātumattako nissato nijjīvo suñño, sabbo
panāyam piṇḍapāto ajigucchanīyo imam pūtikāyam
patvā, ativiya jigucchanīyo jāyati.**

**Yathāpaccayam pavattamānam dhātumat-
tamevetam yadidaṃ senāsanam, tadupabhuñjako
ca puggalo dhātumattako nissato nijjīvo suñño,
sabbāni pana imāni senāsanāni ajigucchanīyāni
imam pūtikāyam patvā, ativiya jigucchanīyāni
jāyanti.**

**Yathāpaccayam pavattamānam dhātumat-
tamevetam yadidaṃ gilānapaccaya
bhesajjaparikkhāro, tadupabhuñjako ca puggalo**

**dhātumattako nissato nijjāvo suñño, sabbo panāyaṃ
gilānapaccayabhesajjaparikkhāra ajigucchanīyo
imaṃ pūtikāyaṃ patvā, ativiya jigucchanīyo jāyati.**

Tergantung pada sebab-musabab yang merupakan sejumlah unsur pembentuk dari sebuah jubah, seseorang hanya menggunakannya dan bergantung pada unsur benda yang tidak kekal, semua jubah ini belum menjijikkan, tetapi setelah tersentuh badan yang kotor ini menjadi sangat menjijikkan.

Tergantung pada sebab-musabab yang merupakan sejumlah unsur pembentuk dari kumpulan makanan, seseorang hanya menggunakannya dan bergantung pada unsur benda yang tidak kekal, semua kumpulan makanan ini belum menjijikkan, tetapi setelah tersentuh badan yang kotor ini menjadi sangat menjijikkan.

Tergantung pada sebab-musabab yang merupakan sejumlah unsur pembentuk dari sebuah tempat tinggal, seseorang hanya menggunakannya dan bergantung pada unsur benda yang tidak kekal, semua tempat tinggal ini belum menjijikkan, tetapi setelah tersentuh badan yang kotor ini menjadi sangat menjijikkan.

Tergantung pada sebab-musabab yang merupakan sejumlah unsur pembentuk dari dukungan untuk orang sakit, obat-obat dan peralatannya, seseorang hanya menggunakannya dan bergantung pada unsur benda yang tidak kekal, semua dukungan untuk orang sakit, obat-obat dan peralatannya ini belum menjijikkan, tetapi setelah tersentuh badan yang kotor ini menjadi sangat menjijikkan.

TANKHANIKAPPACCAVEKKHAṆAPĀṬHO

Handa mayam tankhanikappaccavekkhaṇapāṭham
bhaṇāma se

Marilah kita membacakan perenungan terhadap kebutuhan hidup yang akan digunakan

Paṭisaṅkhā yoniso cīvaram paṭisevāmi,
yāvadeva sītassa paṭighātāya, uṇhassa
paṭighātāya, ḍamsamakasavātātapasiriṃsapa-
samphassānam paṭighātāya, yāvadeva
hirikopinapaṭicchādanattham.

Paṭisaṅkhā yoniso piṇḍapātam paṭisevāmi, neva
davāya na madāya na maṇḍanāya na vibhūsanāya,
yāvadeva imassa kāyassa ṭhitiyā yāpanāya
vihimsuparatiyā brahmacariyānuggahāya, iti
purāṇaṅca vedanam paṭihaṅkhāmi navaṅca
vedanam na uppādessāmi, yātrā ca me bhavissati
anavajjatā ca phāsuvihāro cāti.

Paṭisaṅkhā yoniso senāsanam paṭisevāmi,
yāvadeva sītassa paṭighātāya, uṇhassa paṭighātāya,
ḍamsamakasavātātapasiriṃsapasamphassānam
paṭighātāya, yāvadeva utuparissayavinodanam
paṭisallānārāmattham.

Paṭisaṅkhā yoniso gilānapaccayabhesajjapari
kkhāram paṭisevāmi, yāvadeva uppānānam
veyyābādhikānam vedānānam paṭighātāya,
abyāpajjhaparamatāyāti.

Merenungkan tujuan sebenarnya saya mempergunakan jubah ini; hanya untuk menahan rasa dingin, untuk menahan rasa panas, untuk menahan gigitan lalat, nyamuk, angin, terik matahari dan binatang-binatang melata, hanya untuk tujuan menutupi bagian-bagian tubuh yang menimbulkan rasa malu.

Merenungkan tujuan sebenarnya saya memakan makanan-makanan ini; bukan untuk kesenangan, bukan untuk pemabukan, bukan untuk menggemukkan badan, bukan untuk memperindah diri, tetapi hanya untuk kelangsungan hidup dan mempertahankan tubuh ini, untuk menghilangkan rasa tidak nyaman dan untuk membantu kehidupan suci, dengan berpikir bahwa saya akan menghilangkan perasaan lapar yang lama dan tidak akan menimbulkan perasaan lapar yang baru. Dengan demikian saya akan dapat mempertahankan tubuh ini dari gangguan-gangguan dan hidup dengan nyaman.

Merenungkan tujuan sebenarnya saya mempergunakan tempat tinggal ini; hanya untuk menahan rasa dingin, untuk menahan rasa panas, untuk menahan gigitan lalat, nyamuk, angin, terik matahari dan binatang-binatang melata, hanya untuk perlindungan dari cuaca buruk dan untuk kenyamanan hidup dalam kesunyian.

Merenungkan tujuan sebenarnya saya mempergunakan obat-obatan penyembuh penyakit, bahwasannya hanya untuk menghilangkan perasaan sakit yang timbul dan untuk terhindar dari penyakit.

ABHIṆHAPPACCAVEKKHAṄAPĀṬHO

**Handa mayam abhiṆhappaccavekkhanapātham
bhaṇāma se**

*Marilah kita membacakan perenungan yang patut
direnungkan secara terus-menerus*

**Jarādhammomhi,
Jaram anatīto.
Byādhidhammomhi,
Byādhim anatīto.
Maraṇadhammomhi,
Maraṇam anatīto.
Sabbehi me piyehi manāpehi nānābhāvo vinābhāvo.
Kammassakomhi,
Kammadāyādo,
Kammayoni
Kammabandhu,
Kammaṭṭisaraṇo,
Yam kammaṃ karissāmi,
kalyāṇam vā pāpakam vā,
Tassa dāyādo bhavissāmī.
Evaṃ amhehi abhiṆham paccavekkhitabbari.**

*Aku akan mengalami penuaan,
Aku belum mengatasi penuaan,
Aku akan menderita sakit,
Aku belum mengatasi sakit,
Aku akan mengalami kematian,*

*Aku belum mengatasi kematian.
Segala milikku yang kucintai dan kusenangi akan berubah,
akan terpisah dariku.
Aku adalah pemilik perbuatanku sendiri,
Pewaris perbuatanku sendiri,
Lahir dari perbuatanku sendiri,
Berhubungan dengan perbuatanku sendiri,
Terlindung oleh perbuatanku sendiri,
Apapun perbuatan yang kuperbuat, baik atau buruk itulah
yang akan kuwarisi.
Hendaklah setiap saat direnungkan.*

UDDISANADHITTHĀNA GĀTHĀ

**Handa mayam uddisanadhitthāna gāthāyo bhaṇāma
se**

*Marilah kita membacakan syair untuk tekad pelimpahan
jasa*

**Iminā puññakammena
Upajjhāyā guṇuttarā
Ācariyūpakārā ca
Mātāpitā ca ñātakā**

**Suriyo candimā rājā
Guṇavantā narāpi ca
Brahmamārā ca indā ca
Lokapālā ca devatā**

Yamo mittā manussā ca
Majjhattā verikāpi ca
Sabbe sattā sukhī hontu
Puññāni pakatāni me

Sukhaṃ ca tividhaṃ dentu
Khippaṃ pāpetha vo mataṃ
Iminā puññakammena
Iminā uddisena ca
Khippāhaṃ sulabhe ceva
Taṇhupādāna chedanāṃ

Ye santāne hinā dhammā
Yāva nibbānato mamaṃ
Nassantu sabbadā yeva
Yattha jāto bhava bhava

Ujucittaṃ satipaññā
Sallekho viriyamhinā
Māra labhantu nokāsaṃ
Kātuñca viriyesu me

Buddhādhipavaro nātho
Dhammo nātho varuttamo
Nātho paccekabuddho ca
Saṅgho nāthottaro mamaṃ
Tesottamānubhāvena
Mārokāsaṃ labhantu mā

*Ku persembahkan kebajikan yang telah ku lakukan untuk
Guru Spiritual (Upajjhāyā) tertinggi,
Guru Pembimbing (Ācariya) yang telah memberikan dukungan,
Ayah, ibu dan para kerabat.*

*Raja Matahari, Ratu Bulan, raja,
Dan orang-orang yang berbudi luhur,
Para Brahma, Para Māra, dan Raja Para Dewa,
Para Dewa Pelindung Dunia, para dewa di surga.*

*Raja Kematian (Yama), manusia, sahabat,
Mereka yang bersifat netral, maupun yang bermusuhan
Semoga semua makhluk meperoleh kebahagiaan,
Atas segala kebajikan yang telah ku lakukan.*

*Dengan berbagi tiga kali lipat kebahagiaan,
Dengan penembusan dan pemahaman,
Semoga kebajikan dan pelimpahan jasa kebajikan
Pada semua makhluk yang ku lakukan ini,
Sebagai faktor terpotongnya nafsu dan kemelekatan.*

*Segala keburukan yang ada dalam diriku,
Di setiap kelahiranku,
Semoga semuanya lenyap
Sampai aku mencapai Nibbana.*

*Pikiran yang lurus, perhatian penuh kebajikan
Dengan ketekunan dan semangat yang ku miliki
Para Māra tidak mendapatkan kesempatan
Untuk melemahkan semangat baik ku.*

*Sang Buddha adalah perlindungan yang tak terkalahkan
Dhamma adalah perlindungan yang tertinggi,
Paccekabuddha adalah pelindung yang tak tertandingi
Dan Saṅgha adalah perlindungan sejati
Dengan kekuatan perlindungan ini
Semoga kami dapat segera terlepas dari gangguan Māra.*

** Pembacaan Uddisanadhithhāna Gāthā dapat diganti
dengan membacakan Devatādipattidāna Gāthā*

DEVATĀDIPATTIDĀNA GĀTHĀ

Handamayam devatādipattidāna gāthāyo bhaṇāma se

Marilah kita membacakan syair pelimpahan jasa

**Yā devatā santi vihāravāsini
Thūpe ghare bodhighare tahiṃ tahiṃ
Tā dhammadānena bhavantu pūjitā
Sotthiṃ karonthedha vihāramaṇḍale.**

**Therā ca majjhā navakā ca bhikkhavo
Sārāmikā dānapatī upāsakā
Gāmā ca desā nigamā ca issarā
Sappāṇabhūtā sukhitā bhavantu te.**

**Jalābujā yepi ca aṇḍasambhavā
Samsedajātā athavopapātikā**

**Niyyānikam dhammavaram paṭicca te
Sabbepi dukkhassa karontu saṅkhayam.**

**Ṭhātu ciraṃ satam dhammo
Dhammaddharā ca puggalā.
Saṅgho hotu samaggova
Atthāya ca hitāya ca.
Amhe rakkhatu saddhammo
Sabbepi dhammacāriṇo.
Vuḍḍhim sampāpuṇeyyāma
Dhamme ariyappavedite.**

*Para dewa yang berdiam di vihara,
stupa atau candi, dan di sekitar pohon Bodhi, semoga para
dewa tersebut,
dengan dhammadana yang kami berikan
senantiasa selalu melindungi segenap vihara ini.*

*Para Bhikkhu, baik Thera, Majjhima, dan Navaka,
para Upasaka dan Upasika, para dermawan, orang-orang
vihara,
masyarakat di perkampungan, di desa-desa, dan di kota,
maupun para pemimpin,
semoga semuanya berbahagia.*

*Makhluk-makhluk yang lahir dari kandungan, yang lahir
dari telur,
yang lahir dari kelembaban, ataupun yang lahir secara
sepontan,
semoga makhluk-makhluk tersebut, setelah berlindung pada*

*Dhamma nan Agung,
semoga terbebas dari semua penderitaan.*

*Semoga Dhamma Sang Buddha tetap lestari
dan semoga orang-orang selalu mempraktikan Dhamma
untuk selamanya.*

*Semoga komunitas bhikkhu sangha selalu harmonis,
demi manfaat kebahagiaan bagi semua makhluk.*

*Semoga Dhamma selalu melindungi
kami semua yang mempraktikan Dhamma.*

*Semoga kami mendapat kemajuan
dalam Dhamma yang telah disabdakan oleh Sang Buddha
dan para Ariya Sangha.*

SĀMAṆERASIKKHĀ

**Anuññāsi kho bhagavā, sāmaṇeraṇaṃ
dasasikkhāpadāni, tesu ca sāmaṇerehi sikkhituṃ.**

Pāṇātipātā veramaṇī

Adinnādānā veramaṇī

Abrahmacariyā veramaṇī

Musāvādā veramaṇī

Surāmerayamajjapamādaṭṭhānā veramaṇī

Vikālabhojanā veramaṇī

Naccagītavāditavisūkadassanā veramaṇī

**Mālāgandha-vilepana-dhāraṇa-maṇḍana-
vibhūsanatṭhānā veramaṇī**

Uccāsayanamahāsayanā veramaṇī

Jātarūparajatapaṭiggahaṇā veramaṇī' ti.

Anuññāsi kho bhagavā, dasahi aṅgehi samannāgataṃ
sāmaṇeraṃ nāsetuṃ, katamehi dasahi.

Pāṇātipātī hoti

Adinnādāyī hoti

Abrahmacārī hoti

Musāvādī hoti

Majjapāyī hoti,

Buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati

Dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati

Saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati

Micchādiṭṭhiko hoti

Bhikkhunīdūsako hoti

Anuññāsi kho bhagavā, imehi dasahi aṅgehi
samannāgataṃ sāmaṇeraṃ nāsetuṃ' ti.

Anuññāsi kho bhagavā, pañcahi aṅgehi
samannāgatassa sāmaṇerassa daṇḍakammaṃ
kātuṃ, katamehi pañcahi.

Bhikkhūnaṃ alābhāya parisakkati

Bhikkhūnaṃ anattāya parisakkati

Bhikkhūnaṃ anāvasāya parisakkati

Bhikkhū akkosati paribhāsati,

Bhikkhu bhikkhūhi bhedeti,

Anuññāsi kho bhagavā, imehi pañcahi aṅgehi
samannāgatassa sāmaṇerassa daṇḍakammaṃ
kātuṃ' ti.

*Diperkenankan oleh Sang Bhagavā, sepuluh peraturan
latihan bagi sāmaṇera, dengan inilah sāmaṇera melatih diri:
Menghindari pembunuhan makhluk hidup*

Menghindari pengambilan barang yang tidak diberikan
Menghindari perbuatan yang tidak suci
Menghindari ucapan tidak benar
Menghindari mengonsumsi zat yang dapat melemahkan kesadaran⁵
Menghindari makan makanan setelah tengah hari
Menghindari menari, bermain musik dan tontonan
Menghindari pemakaian karangan bunga, wewangian dan kosmetik dengan tujuan memperindah diri
Menghindari penggunaan tempat tidur dan tempat duduk yang tinggi dan mewah
Menghindari menerima persembahan emas dan perak

Diperkenankan oleh Sang Bhagavā, melakukan pengusiran kepada sāmaṇera yang melakukan sepuluh tindakan ini. Apakah sepuluh hal ini?

Ia membunuh makhluk hidup
Ia mengambil barang yang tidak diberikan
Ia melakukan perbuatan tidak suci
Ia berbicara tidak benar
Ia mengonsumsi zat yang dapat melemahkan kesadaran
Ia melalui ucapan, mencela Sang Buddha
Ia melalui ucapan, mencela Dhamma
Ia melalui ucapan, mencela Saṅgha
Ia berpandangan salah
Ia menggoda bhikkhuni

Diperkenankan oleh Sang Bhagavā, pengusiran kepada

⁵ *Surā* (hasil penyulingan), *meraya* (peragian), *majja* (zat yang memabukkan) *pamādaṭṭhānā* (menjadi dasar kelengahan). Zat-zat ini dikonsumsi tidak hanya melalui minuman, akan tetapi dapat melalui makanan, jarum suntik, dihisap ataupun cara konsumsi lainnya.

sāmaṇera yang melakukan salah satu tindakan dari sepuluh peraturan ini.

Diperkenankan oleh Sang Bhagavā, memberikan hukuman kepada sāmaṇera yang melakukan lima tindakan ini. Apakah lima hal itu?

Ia menggagalkan keuntungan para bhikkhu

Ia mengupayakan sesuatu yang tidak bermanfaat bagi para bhikkhu

Ia berupaya membuat para bhikkhu pergi dari kediamannya

Ia memarahi dan menghina para bhikkhu

Ia membuat para bhikkhu bertikai (bertengkar)

Diperkenankan oleh Sang Bhagavā, memberikan hukuman kepada sāmaṇera yang melakukan tindakan salah dari lima peraturan ini.